



Mon guide  
des remparts

DE SAINT-LÔ  
AGGLO



SAISON 2016-2017

Saint-Lô  
AGGLO  
Condensé de Normandie



LA MANCHE > WESTNORMANDIE

On attribue à Charlemagne, lors de sa venue dans la région en l'an 800, les premières fortifications en bois pour protéger la ville des invasions normandes. La citadelle, elle, date du 15<sup>ème</sup> siècle environ et fut détruite en partie en 1812 et ensuite pendant les bombardements du 6 juin 1944.



### 3. LA PORTE AU LAIT



#### → INFO !

Continuez en empruntant sur votre droite la rue Torteron et longez les remparts. Vous pouvez voir en passant, adossé à la paroi rocheuse, un monument dédié à la mémoire des victimes civiles du 6 juin 1944.

La porte au lait est une des entrées de la citadelle, elle protégeait le côté sud de la ville. En empruntant la rue porte au lait, vous passez sur le pont sous lequel passait le « Torteron », un ruisseau maintenant canalisé. Cette porte se nomme ainsi car les paysannes passaient sur ce pont pour aller à la place Gambetta afin de vendre leur lait. En effet, la production laitière était très importante dans la région Saint-Loise. La statue d'une laitière normande est d'ailleurs visible sur la place de l'hôtel de ville. Une licorne furieuse orne le blason de la ville de Saint-Lô, que vous pourrez admirer au dessus de la porte. Farouche et insaisissable, cet animal mythique ne peut être approché que par une vierge. Sa pureté, sa droiture l'associe à l'image de la vierge Marie, patronne de la ville.

### 1. LA CITADELLE

Saint-Lô fut, dès le Moyen Age, protégée par des murailles afin d'éviter les invasions normandes. Ensuite fut construite la citadelle qui abritait à l'époque un palais Episcopal. En 1812, une partie des remparts fut détruite afin de développer la ville en dehors de l'enclos. Saint-Lô perd alors sa vocation industrielle pour devenir un grand centre administratif avec la création du palais de justice en 1823, la prison en 1824 et l'Hôtel de ville en 1849 le long de la rue Carnot.



### 2. LE SOUTERRAIN

En mars 1943, les Allemands qui occupent la ville de Saint-Lô décidèrent de creuser ce souterrain pour y installer un hôpital militaire. Dans l'après-midi du 6 juin 1944, un officier allemand accepte que les malades de l'hôpital, situé en face du rocher, puissent y être transférés. Dans la nuit, ils furent rejoints par ceux qui fuyaient la ville en feu ; 700 personnes y furent accueillies et soignées.



#### → INFO !

Pour commencer la promenade, dirigez-vous au pied des remparts, vers le souterrain !



#### → INFO !

Montez les escaliers qui vous mèneront à l'église Notre-Dame.



### 1. THE CITADEL

The original fortifications are attributed to Charlemagne, visiting the region in 800 AD, to defend the town against the invading Norsemen. The citadel itself, dating from the XV<sup>th</sup> century, was partly demolished in 1812 and largely destroyed during the bombing of June 6, 1944.

From the Middle-Ages, Saint-lô was protected by walls initially built to defend the town against the invading Norsemen. The citadel was built later, and housed an Episcopal palace. In 1812, some of the walls were demolished to expand Saint-Lô thus lost its tradition as an industrial town to become an important agricultural as well as administrative centre, with a courthouse (1823), prison (1824) and town hall (1849), all being established along the rue Carnot.

### 2. THE UNDERGROUND

In March 1943, the Germans who occupied Saint-Lô decided to excavate this gallery to make a military hospital. During the afternoon of June 6, 1944, a German officer allowed patients from the hospital opposite, to be transferred into the gallery. During the night, they were joined by those inhabitants fleeing from the burning town. Some 700 people took shelter and were looked after in the gallery.

**TOP TIP**  
To begin the walk, head to the foot of the ramparts to the underground.



### 3. THE MILK DOOR

**TOP TIP**  
Turn left up the rue Torteron, passing the memorial on the rock face to the civilian victims of June 6, 1944, and walk along the foot of the walls. You will see a memorial dedicated to the memory of the civilian victims of the 6<sup>th</sup> of June 1944, near the roundabout.

The Porte au Lait is one of the entrances of the citadel, protecting the south of the town. In walking up the rue Porte au Lait, you will cross a bridge which once spanned the Torteron, a stream now channelled under the street. The gate takes its name from the farmers who used to pass this way to the farmer Place Gambetta to sell their milk. Dairy farming was in fact a major occupation in the Saint-Lô area, and today you can see a statue of a Norman milkmaid in the Place de l'hôtel de ville (Town hall square). A unicorn rampant is the heraldic symbol of Saint-Lô. This wild and elusive mythical animal could only be approached by a virgin. Its purity and integrity are associated with the Virgin Mary, patron saint of the town.

**TOP TIP**  
Walk up the steps to the church of Notre Dame.

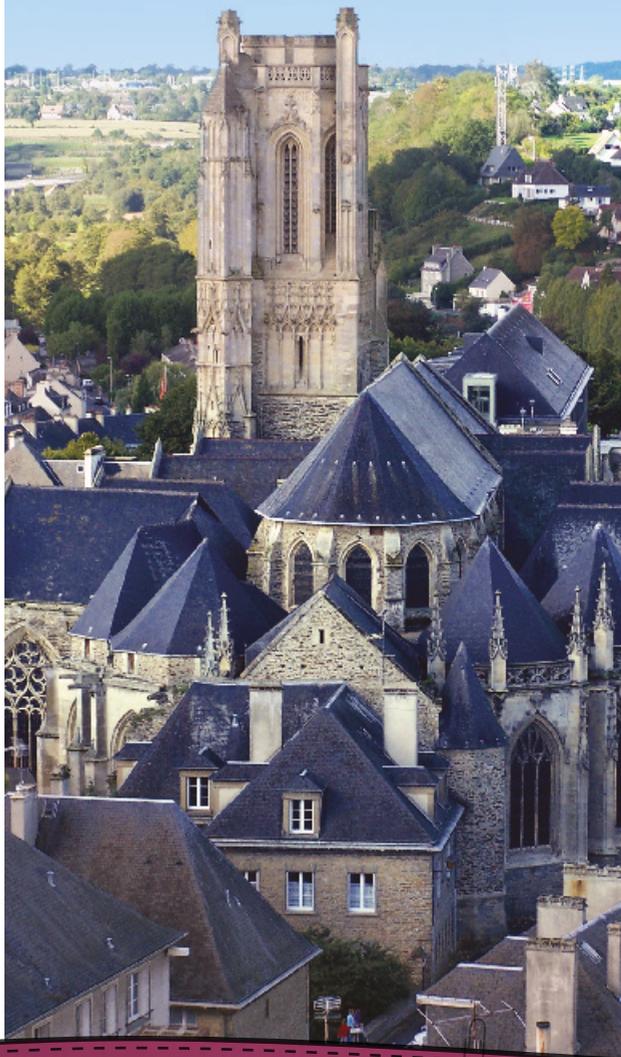
#### 4. L'ÉGLISE NOTRE-DAME

L'édifice est construit par étapes à partir du XIII<sup>ème</sup> siècle, en fonction de la place disponible dans l'enclos, fortement urbanisé. Les bâtisseurs du XIV<sup>ème</sup> siècle donnent à ce vaisseau de pierre, dominant la haute ville, tant de majesté qu'on lui attribue volontiers le titre de cathédrale. Profondément marqué par les bombardements de juin 1944, l'édifice, de style gothique flamboyant, conserve dans sa restauration les stigmates de la guerre. Sa façade ne fut pas restaurée ; à sa place, un mur de schiste vert clôt la nef. Après la visite de l'église Notre-Dame, remontez la rue Carnot et longez l'église : vous pourrez admirer un obus datant de la 2<sup>nde</sup> guerre mondiale, encastré dans l'angle d'un contrefort, et la curieuse chaire extérieure permettant de faire des sermons dans la cour du château.



#### → INFO !

Continuez tout droit et dirigez vous vers la place du Général de Gaulle. Et rendez-vous vers l'ancienne porte de la prison.



#### 5. LA PORTE DE LA PRISON

Construite en 1824, la prison de Saint-lô fut détruite dans la nuit du 6 et 7 juin 1944. 76 patriotes et résistants enfermés dans la prison sont victimes des bombes. Seule la porte de l'édifice subsiste. Elle est devenue le monument à la mémoire de la résistance et des victimes du nazisme. Une urne contenant des cendres des déportés est placée au pied de la porte.

#### 6. LA TOUR DE LA POUDERIÈRE

Cette tour médiévale est le seul vestige subsistant de la citadelle. Elle présente encore l'amorce du mur très épais qui refermait l'enclos, c'est-à-dire le quartier à l'intérieur des remparts. Il y avait jadis deux tours : la tour de la Poudrière que vous voyez ici et l'autre la « tour Dame Jeanne » (qui fut détruite). Ces deux tours servaient à défendre la ville du côté Est.



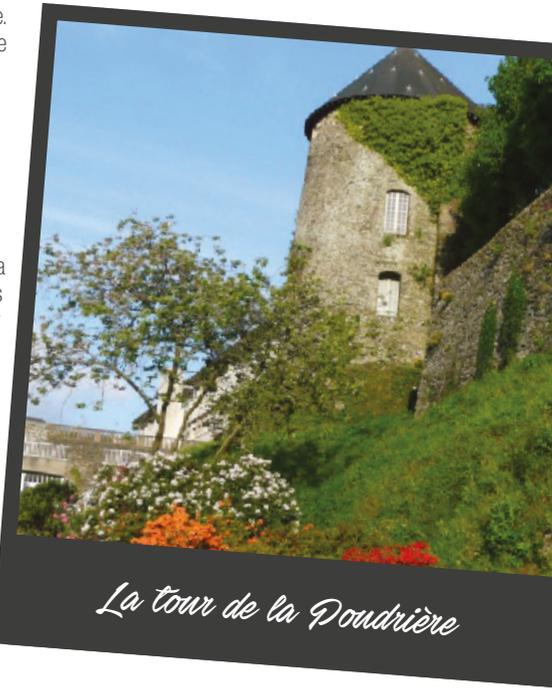
#### → INFO !

Empruntez le cheminement piétonnier. Cette rue mène à l'une des entrées de la forteresse qu'était Saint-Lô au Moyen-Âge.



#### → INFO !

Continuez la promenade en vous dirigeant vers la tour de la Poudrière qui se trouve derrière vous au coin de la place vers les remparts.



*La tour de la Poudrière*

#### 4. THE CHURCH OF NOTRE-DAME

The church was built in stages from the XIII<sup>th</sup> century onwards, whenever space became available in the heavily built-up « enclos ». Dominating the upper town, the builders of the XIV<sup>th</sup> century endowed it with such grandeur that Notre-Dame is readily called a cathedral. Badly damaged during the bombing of June 6, 1944, this flamboyant Gothic church still bears the scars of war. Its damaged façade was not restored, and was replaced by a wall of green schist that closes off the nave. Having visited the church, continue up the rue Carnot, to the left. You will see a shell from World War II embedded in the angle of one of the buttresses and the church wall, as well as the unusual outdoor pulpit, from which sermons were once preached in the castle courtyard.

#### TOP TIP

You are now entering the Place du Général de Gaulle. Make your way to the ruin of the Prison Doorway ahead.

#### 5. THE JAIL'S DOOR

The Saint-Lô prison, built in 1824, was destroyed during the night of June 6-7, 1944. Seventy six nationals and resistance fighter, who were imprisoned there lost their lives in the bombing. Only the doorway remained standing, and this has become a memorial to the French Resistance and the victims of Nazi repression. An urn containing the ashes of deportees is placed at the foot of the door.

#### TOP TIP

Continue the walk by heading towards the tower of Poudrière behind you at the square toward the walls.

#### 6. POUDERIERE TOUR

The medieval tower is all that remains of the citadel. A part of the very thick walls that protected the "enclose", or area within the walls, can still be seen. This tower was one of the two that protected the eastern side of the town : the other was the Tour Dame Jeanne, which no longer exists.

#### TOP TIP

Continue along the walk, which will take you one of the tree gates of Saint-Lô's medieval fortress.

## 7. LA PORTE DE LA DOLLÉE

La porte de la Dollée dont il subsiste l'arche était une des entrées de la ville. Elle se nomme ainsi car elle mène à la rivière « La Dollée ». Il faut s'imaginer ici des maisons de chaque côté de cette route étroite. Cette rue s'appelait à l'époque la rue « Porte Dollée ». Elle a été le lieu de batailles importantes au Moyen-Age, en particulier pendant les guerres de religion.



### → INFO !

Suivez le panneau « promenade des remparts », qui vous permettra de flâner sur le chemin de rondes et d'admirer le panorama sur la Vire.



### → INFO !

Continuez le sentier afin de vous diriger vers la Tour des Beaux regards.

## 8. LA VIRE

La Vire que vous voyez ici est le fleuve qui traverse Saint-Lô, il fait environ 130 km de long. Elle prend sa source dans le département de l'Orne et se jette dans la mer de la Manche, à la baie des Veys. Ce fleuve fût classé voie navigable en 1835. Il est alors sillonné par des navires à fond plat : des gabares, qui assurent le transport de marchandises. L'arrivée du train provoque un déclin du trafic fluvial ; la Vire est déclassée et devient un lieu d'activités nautiques et de loisirs. Le chemin de halage se transforme ainsi en lieu de promenade.

## 9. LA TOUR BEAUX REGARDS

Promontoire naturel de schiste découpé par les vallées du Torteron, de la Dollée et de la Vire, le rocher permet de contrôler ce point de rencontre stratégique de plusieurs routes et d'un fleuve navigable. Elle domine le flanc le plus escarpé du rocher. Elle offre de son sommet une large vision des quartiers riverains.



### → INFO !

Pour finir la visite, empruntez les escaliers sur votre droite, vous vous trouverez à votre point de départ.

*Toute l'équipe  
de l'Office  
de Tourisme  
vous souhaite un  
agréable séjour !*

*We wish you  
a pleasant stay !*

Création Bleu-Nacré / 02 33 06 09 15 / Saint-Lô  
Crédits photos : PY Le Meur, Guézou, D.Deshayes,  
A.Philippe, P.Villero, Manche tourisme,  
Office de Tourisme Saint-lô Agglo

### TOP TIP

Follow the sign « Promenade des Remparts » taking you around the rock and offering fine views over the Rivers Vire.

### 7. DOLLEE'S DOOR

The Porte de la Dollée, of which the archway remains, was one of the entrances of the town. It is so named as the road leads down to the Dollée River which flows in the town district with the same name. This narrow thoroughfare was originally called the rue Porte Dollée, and was built up with houses on either side. The Gate was the site of pitched battles in the Middle Ages, particularly during the Wars of Religion.

### 8. THE VIRE RIVER

The Vire flows through Saint-Lô. It is some 130 km (about 81 miles) long from its source in the département of l'Orne to the Bay des Veys on the Channel. It was classified as a navigable river in 1835, cargoes being carried on flat-bottomed boats called "gabares". But river traffic declined with the arrival of the railway, and the Vire was de-classified to evolve into a boating and leisure area. Thus the old towpath has now become a riverside walk.

### TOP TIP

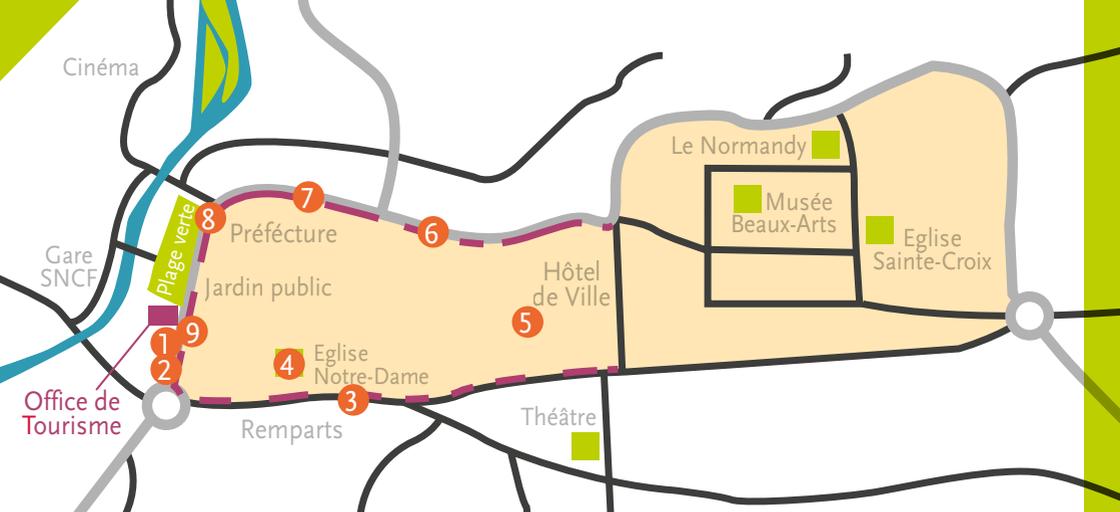
Continue the path to direct you to the Tower of Beaux regards.

### TOP TIP

To finish the tour, take the stairs on your right, you find your starting point.

### 9. BEAUX REGARDS TOWER

The rock, a natural outcrop of schist formed by the valleys of Torteron, the Dollée and the Vire, controlled this strategic confluence of roads and a navigable river. The tower dominates the sheerest side of the rock, and the top offers a wide panoramic view of the riverside area.



Saint-Lô  
**AGGLO**

*Office de tourisme  
de Saint-Lô Agglo*

60, rue de la Poterne  
Plage verte - CS 43708  
50008 Saint-Lô Cedex  
Tél. : 02 14 29 00 17

**NOUVEAU**  
site internet !

[www.ot-saintloagglo.fr](http://www.ot-saintloagglo.fr)



Saint-Lô Agglo  
Tourisme